BOSCH

PRO

GTP18V-28



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

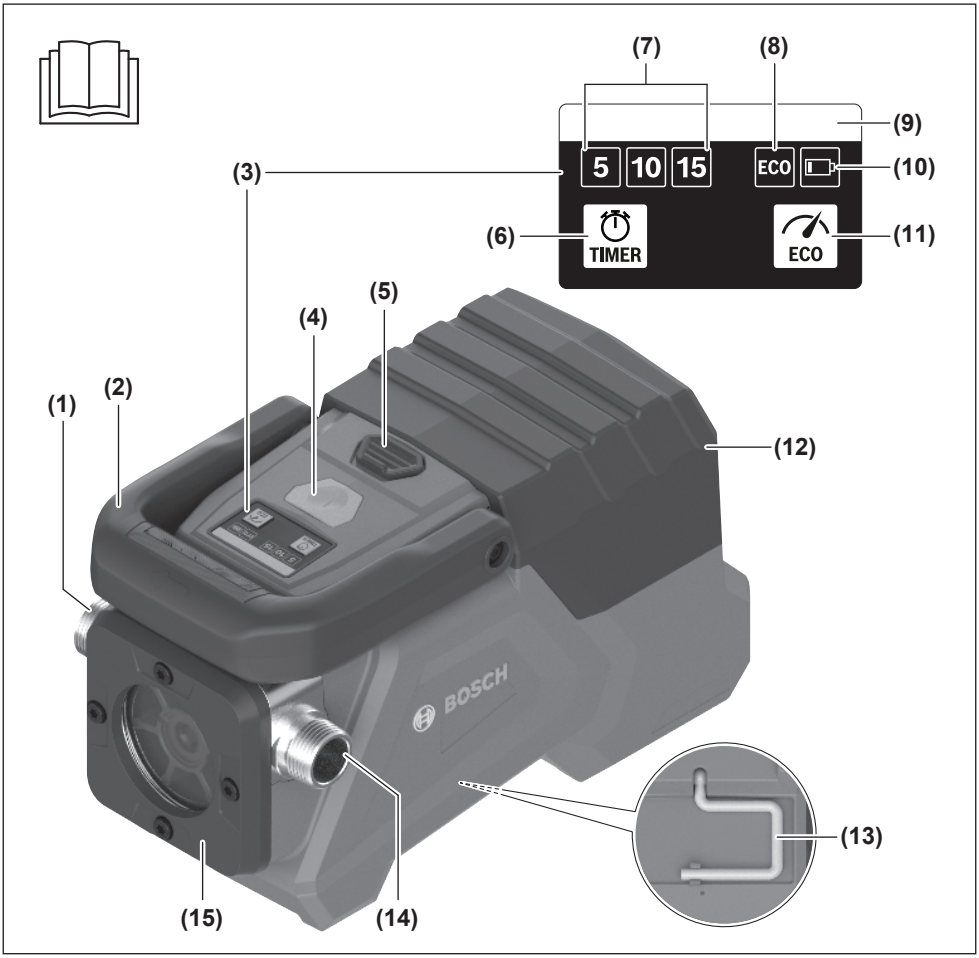
1 609 92A J43 (2026.08) T / 15

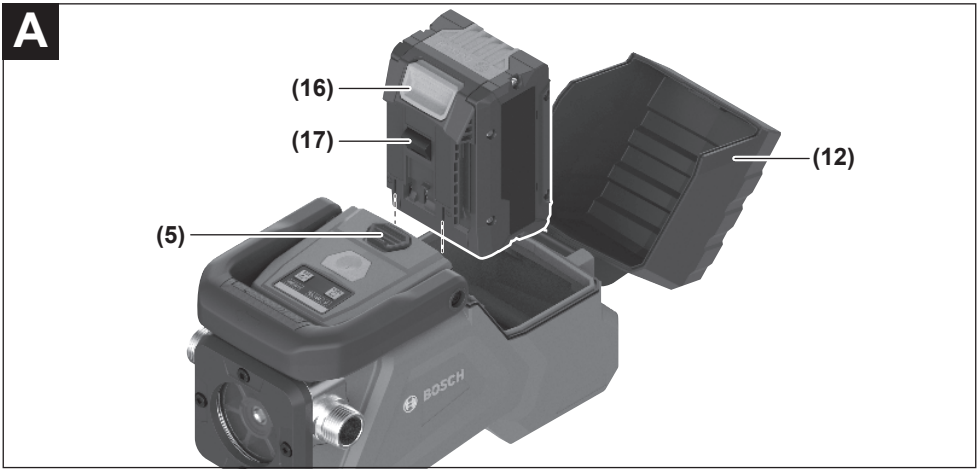
1 609 92A J43

id Petunjuk-Petunjuk untuk
Penggunaan Orisinal

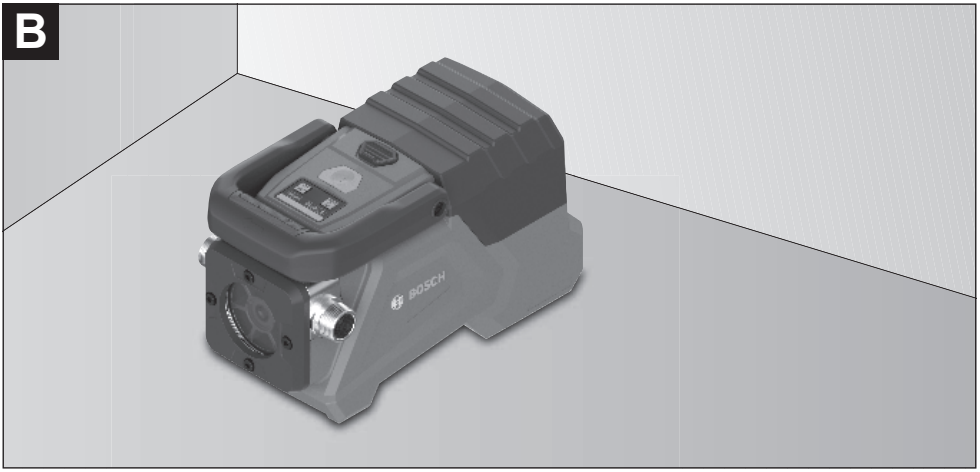
Bahasa Indonesia..... Halaman 5

https://eu-doc.bosch.com/

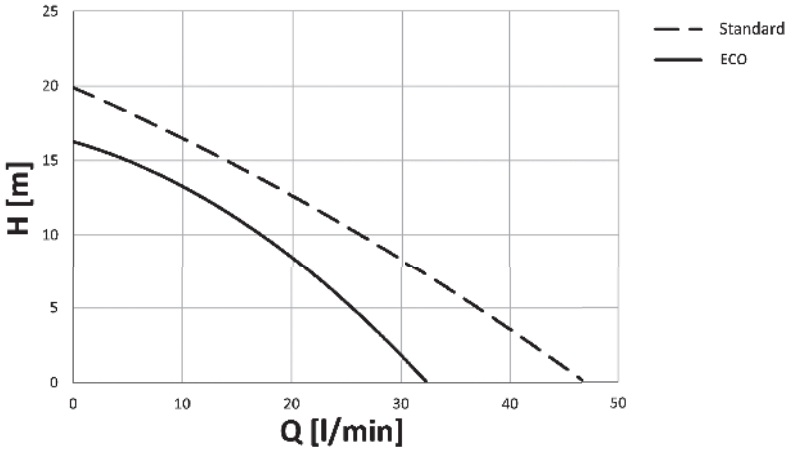

(7)
(8)
(9)
5
10
15
ECO
(10)
(3)
(6)
TIMER
ECO
(11)
(5)
(4)
(1)
(2)
(12)
BOSCH
(13)
(15)
(14)


A
(16)
(17)
(12)
(5)
BOSCH

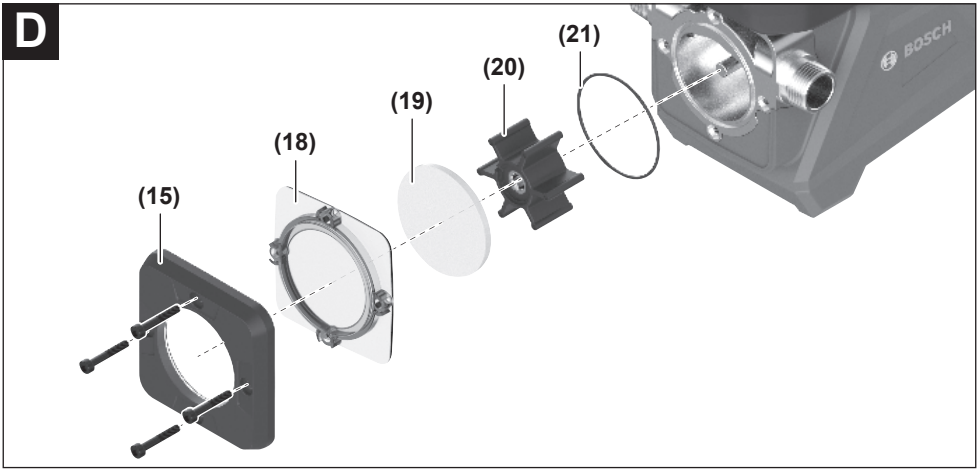
B


BOSCH

C


25
20
15
10
5
0
H [m]
0
10
20
30
40
50
Q [l/min]
Standard
ECO

D


(15)
(18)
(19)
(20)
(21)
BOSCH

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

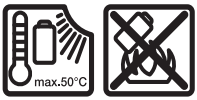
Simpan semua peringatan dan petunjuk kerja untuk keperluan di waktu yang akan datang.

- **Awasi anak-anak.** Hal itu untuk memastikan anak-anak tidak bermain dengan pompa.
- **Pembersihan dan pemeliharaan pompa atau pengisi daya tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.**
- **Pompa ini dapat digunakan oleh anak-anak mulai usia 8 tahun serta oleh orang dengan keterbatasan fisik, sensorik, atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan selama mereka diawasi oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka atau telah diberi pengarahan mengenai penggunaan pompa secara aman serta memahami risiko yang mungkin terjadi.** Jika tidak, hal tersebut dapat menimbulkan risiko kesalahan pengoperasian dan menyebabkan cedera.
- **Jangan izinkan orang yang tidak familiar dengan pompa atau yang belum membaca petunjuk ini untuk menggunakannya.**
- **Pastikan penutup kompartemen baterai tertutup saat pengoperasian pompa.** Air yang masuk dapat menyebabkan korsleting.
- **Jangan gunakan pompa untuk memompa cairan yang mudah terbakar dan dapat meledak, misalnya bensin, oli, alkohol, zat pelarut. Jangan operasikan pompa di ruangan yang berpotensi ledakan.** Cairan tersebut dapat terbakar atau meledak.
- **Jangan gunakan pompa untuk aplikasi makanan, misalnya air minum.** Pelumas dapat mencemari cairan.
- **Jangan pompa cairan dari area yang terdapat banyak orang. Jika terdapat hewan atau orang lain di area tersebut, gunakan filter.** Hal ini dilakukan untuk mencegah cedera pada manusia atau hewan.
- **Lepaskan baterai sebelum melakukan pemasangan atau pemeliharaan pompa.** Hal ini dilakukan untuk mencegah pengaktifan pompa secara tidak sengaja.



Housing pompa dapat menjadi sangat panas saat memompa cairan panas atau jika terjadi pengoperasian tanpa cairan secara tidak sengaja. Anda dapat mencederai diri sendiri.

- **Jauhkan pompa dari kelembapan.** Pompa dapat rusak jika terkena kelembapan.
- **Jangan memodifikasi dan membuka baterai.** Terdapat risiko korsleting.
- **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segara hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.
- **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjading hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- **Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup, atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak.** Korsleting antara kontak-kontak baterai dapat mengakibatkan kebakaran atau api.
- **Hanya gunakan baterai pada produk yang dibuat oleh produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.
- **Hanya isi ulang daya baterai menggunakan alat pengisi daya yang dianjurkan oleh produsen.** Alat pengisi daya baterai yang khusus untuk mengisi daya baterai tertentu dapat mengakibatkan kebakaran jika digunakan untuk mengisi daya baterai yang tidak cocok.



Lindungi baterai dari panas, misalnya dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air, dan kelembapan. Terdapat risiko ledakan dan korsleting.

Spesifikasi produk dan performa

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada bagian depan panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Pompa ini dirancang khusus untuk memompa air bersih. Pompa ini memiliki kemampuan self-priming dalam keadaan kering.

Pompa ini tidak dirancang untuk memompa cairan yang mengandung bahan abrasif, korosif, atau zat yang bersifat asam, termasuk air laut, larutan basa, dan air limbah. Pompa ini tidak boleh digunakan untuk bahan makanan atau di lingkungan perairan yang mengandung organisme hidup.

Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen mengacu pada gambar pompa pada halaman grafis.

(1) Saluran Keluar Air (Sisi Tekan)
(2) Gagang angkat
(3) Antarmuka Pengguna
(4) Tombol on/off
(5) Tombol pelepas tutup kompartemen baterai
(6) Tombol Timer (Antarmuka Pengguna)
(7) Indikator Timer (Antarmuka Pengguna)
(8) Indikator Mode ECO (Antarmuka Pengguna)
(9) Bar status (Antarmuka Pengguna)
(10) Indikator Baterai lemah (Antarmuka Pengguna)
(11) Tombol Mode ECO (Antarmuka Pengguna)
(12) Tutup kompartemen baterai
(13) Kait penggantung
(14) Saluran Masuk Air (Sisi Isap)
(15) Penutup housing pompa
(16) Tombol pelepas baterai[a)]
(17) Baterai[a)]
(18) Penutup bagian tengah
(19) Jendela pemantauan
(20) Impeler
(21) Cincin penyegel housing pompa

a) **Aksesori ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.**

Data teknis

Pompa Transfer		GTP18V-28
Nomor seri		**3 601 JR6 0..**
Tegangan nominal	V=	18
Kapasitas pemompaan[A)]		
– Mode Standar	l/h	2800
– Mode ECO	l/h	1800
Ketinggian pemompaan (Mode Standar)	m	20
Ketinggian pengisapan (Mode Standar)	m	5
Maks. suhu air	°C	60
Sambungan Slang Berulir	"	G 3/4
Berat[B)]	kg	2,2
Tingkat perlindungan[C)]		IP54
Suhu sekitar yang direkomendasikan saat pengisian daya	°C	0 … +35
Suhu sekitar yang diizinkan saat pengoperasian dan saat penyimpanan	°C	0 … +50
Baterai yang kompatibel		GBA18V… GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Rekomendasi pengisi daya		GAL18… GAL 18… GAL 36… GAL12V/18… GAL 12V/18… GAX 18… EXAL18…

A) dihitung pada suhu 20–25 °C

B) Tanpa baterai (berat baterai dapat ditemukan di www.bosch-professional.com)

C) Pastikan penutup kompartemen baterai tertutup **(12)** dan alat diposisikan dengan antarmuka pengguna **(3)** menghadap ke atas (seperti pada gambar **B**)

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

Baterai

Bosch juga menjual pompa berdaya baterai tanpa baterai. Ketersediaan baterai dalam cakupan pengiriman pompa dapat diketahui dari informasi pada kemasan.

Mengisi daya baterai

▶ **Hanya gunakan pengisi daya yang tercantum pada data teknis.** Hanya pengisi daya tersebut yang sesuai dengan baterai Li-ion yang digunakan pada pompa.

Catatan: Baterai lithium-ion dikirim dalam keadaan terisi daya sebagian berdasarkan peraturan transportasi internasional. Untuk menjamin daya penuh dari baterai, isi daya baterai hingga penuh sebelum menggunakannya untuk pertama kali.

Memasang dan melepas baterai (lihat gambar A)

Geser tombol pembuka kunci **(5)** ke arah luar dari kompartemen baterai, kemudian buka penutup kompartemen baterai **(12)**.

Masukkan baterai yang telah terisi daya ke dalam dudukan baterai hingga baterai terkunci.

Untuk melepas baterai, tekan tombol pelepas baterai dan keluarkan baterai. **Jangan melepas baterai dengan paksa.**

Tutup penutup kompartemen baterai **(12)** hingga terkunci dengan benar.

▶ **Pastikan penutup ruang baterai tertutup sepenuhnya dan segel penutup kompartemen baterai tidak rusak.** Jika terdapat cairan yang masuk, baterai dan pompa dapat rusak.

Indikator level pengisian daya baterai

Level pengisian daya baterai dapat dilihat melalui antarmuka pengguna **(3)** saat baterai terpasang (lihat „Display status“, Halaman 8), serta dapat dilihat langsung pada baterai saat dilepas.

Indikator level pengisian daya baterai pada baterai

Jika baterai dilepas dari pompa, level pengisian daya dapat ditampilkan melalui LED hijau pada indikator level pengisian daya pada baterai.

Tekan tombol untuk indikator level pengisian daya baterai ⏻ atau untuk menampilkan level pengisian baterai.

Jika tidak ada lampu LED yang menyala setelah tombol indikator level pengisian daya ditekan, artinya baterai rusak dan harus diganti.

Catatan: Tidak semua jenis baterai memiliki indikator level pengisian daya.

Tipe baterai GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 3×	60–100%
Lampu permanen hijau 2×	30–60%
Lampu permanen hijau 1×	5–30%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Tipe baterai ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 5×	80–100%
Lampu permanen hijau 4×	60–80%
Lampu permanen hijau 3×	40–60%
Lampu permanen hijau 2×	20–40%
Lampu permanen hijau 1×	5–20%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Deteksi risiko kerusakan baterai

EXPERT18V... | EXBA18V...

Selain menampilkan level pengisian daya baterai, LED pada indikator level pengisian daya baterai dapat menunjukkan risiko kerusakan baterai.

Untuk mengaktifkan fungsi ini, tekan dan tahan tombol indikator level pengisian daya selama 3 detik. Analisis baterai ditandai dengan lampu yang menyala pada indikator level pengisian daya baterai. Hasil analisis ditampilkan pada indikator level pengisian daya baterai.


1 LED: Baterai memiliki risiko kerusakan yang tinggi. Performa dan waktu pengoperasian mungkin sudah berkurang. Direkomendasikan untuk mengganti baterai.


5 LED: Baterai dalam kondisi baik dengan risiko kerusakan yang rendah.

Harap perhatikan: Penilaian risiko kerusakan baterai bekerja dalam dua tahap dan memberikan penilaian kondisi yang disederhanakan. Baterai dinilai apakah memiliki kondisi baik atau mengalami peningkatan risiko kerusakan. Tidak ada persentase kondisi baterai yang ditampilkan.

Petunjuk untuk penanganan baterai yang optimal

Lindungilah baterai dari kelembapan dan air.

Simpan baterai hanya pada rentang suhu antara –20 °C hingga 50 °C. Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya pada musim panas.

Bersihkanlah lubang ventilasi baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.

Waktu pengoperasian yang berkurang secara signifikan setelah pengisian daya menunjukkan bahwa baterai telah habis dan perlu diganti.

Perhatikan petunjuk untuk membuang.

Pemasangan

▶ **Lepas baterai sebelum merawat atau membersihkan pompa, melakukan pengaturan alat, mengganti aksesori, atau menyimpan pompa.** Tindakan pencegahan ini mencegah pompa aktif secara tidak sengaja.

Menyambungkan slang

Catatan: Arah aliran air melalui housing pompa dapat dikenali melalui panah yang tertera pada housing dan handel **(2)**.

Pompa ini memerlukan dua slang standar dengan mur berulir G 3/4" dan diameter minimum 19 mm.

Pada sisi hisap (sambungan slang di bagian masuk **(14)**), gunakan selang yang diperkuat untuk memastikan pompa berfungsi dengan benar. Agar pompa berfungsi secara optimal, selang ini sebaiknya tidak terlalu panjang.

Catatan: Selalu pasang segel datar di antara sambungan slang pompa dan slang. Ulir pada pompa tidak kedap secara otomatis. Tanpa segel datar, air bertekanan tinggi dapat keluar.

Gunakan hanya segel dengan diameter yang sesuai untuk menghindari penurunan kapasitas pemompaan.

Pasang satu slang pada sambungan masuk **(14)** dan satu slang pada sambungan keluar **(1)**, lalu kencangkan dengan tangan.

Jika slang sulit dipasang, pastikan slang memiliki ulir sambungan yang sesuai dan sudah terpasang lurus. Slang yang tidak sesuai dan pemasangan yang miring dapat merusak ulir pada pompa.

Agar pompa dapat berfungsi dengan kapasitas penuh, diameter slang tidak boleh diperkecil. Oleh karena itu, jangan gunakan slang yang lebih kecil maupun kopling cepat. Pastikan slang tidak tertekuk atau terjepit.

Pengoperasian

▶ **Pastikan pompa tidak terpapar suhu beku.**

▶ **Pompa tidak boleh dioperasikan tanpa air.** Pompa dapat rusak.

Pengoperasian awal

Memasang/menggantung pompa (lihat gambar B–C)

Jika posisi antarmuka pengguna **(3)** menghadap ke atas (sesuai gambar **B**, pompa memiliki perlindungan terhadap percikan air dari segala arah (IP54).

Pompa juga dapat digantung menggunakan kait penggantung **(13)** jika diperlukan, tetapi perlindungan terhadap percikan air tidak lagi berlaku dalam posisi ini.

Jika memungkinkan, posisikan pompa sedemikian rupa untuk meminimalkan perbedaan ketinggian antara pompa, titik pengambilan air, dan titik tertinggi pada slang keluaran. Semakin besar perbedaan ketinggian *H*, semakin kecil kapasitas pemompaan *Q* yang dapat dicapai (lihat grafik performa pada gambar **C**).

Menghidupkan/mematikan

Pastikan ujung slang isap berada di dalam air tanpa penghalang: Jika slang menempel pada dasar atau dinding wadah air, aliran masuk air akan tersumbat.

Tekan tombol on/off **(4)**, untuk **mengaktifkan** pompa dan memulai proses pemompaan.

Tekan kembali tombol on/off **(4)**, untuk menghentikan proses pemompaan dan **menonaktifkan** pompa.

Catatan: Setelah memompa air panas, biarkan pompa mendingin setidaknya selama 10 menit sebelum diaktifkan kembali.

Antarmuka Pengguna

Antarmuka pengguna **(3)** berfungsi:
- untuk indikator status pompa
- untuk mengontrol fungsi timer
- untuk mengaktifkan/menonaktifkan Mode ECO

Ketika pompa dalam keadaan nonaktif, antarmuka pengguna **(3)** dapat diaktifkan dengan menekan tombol Timer **(6)** atau tombol Mode ECO **(11)**. Proses pemompaan tidak akan dimulai hanya dengan tindakan tersebut. Pengaturan pada antarmuka pengguna sekarang dapat diubah.

Antarmuka pengguna **(3)** akan mati secara otomatis 30 detik setelah tombol terakhir ditekan atau setelah pompa dinonaktifkan. Pengaturan yang telah dipilih (seperti Mode ECO) akan tetap tersimpan.

Pengaturan yang telah disimpan akan terhapus 5 menit setelah tombol terakhir ditekan atau setelah pompa dinonaktifkan. Semua pengaturan akan langsung dihapus begitu baterai dilepas.

Display status

Bilah status (9)	Indikator baterai lemah (10)	Arti
Hijau	–	Pompa diaktifkan, kapasitas baterai > 20 %
oranye	oranye	Baterai lemah (kapasitas 1–20 %)
oranye	–	Baterai atau pompa terlalu panas.
Merah	Merah	Baterai habis (kapasitas 0–1 %), pompa akan segera nonaktif.
Merah	–	Baterai atau pompa terlalu panas; impeler tersumbat; motor atau baterai rusak

Penonaktifan otomatis (Timer)

Pompa dapat dinonaktifkan secara otomatis menggunakan fungsi Timer.

Tekan tombol Timer **(6)** beberapa kali hingga indikator Timer **(7)** sisa waktu pengoperasian yang diinginkan (dalam menit) menyala. Ketika proses pemompaan dimulai, lampu indikator Timer **(7)** akan berkedip dan menunjukkan sisa waktu pengoperasian.

Untuk menghentikan fungsi Timer lebih awal, tekan tombol Timer **(6)** beberapa kali hingga tidak ada lampu indikator yang menyala pada indikator **(7)**.

Mode ECO

Daya dan kapasitas pemompaan pompa dapat dikurangi untuk memperpanjang masa pakai baterai. Untuk itu, tekan tombol Mode ECO **(11)** hingga indikator Mode ECO **(8)** menyala.

Untuk mengakhiri Mode ECO, tekan kembali tombol Mode ECO **(11)** hingga indikator Mode ECO **(8)** padam.

Pemecahan masalah

Penyebab	Solusi
Pompa tidak dapat diaktifkan atau dinonaktifkan secara otomatis (bar status berwarna merah).	
Baterai habis atau rusak.	Ganti atau isi daya baterai.
Pompa atau baterai terlalu panas.	Biarkan pompa dan baterai menjadi dingin sebelum pompa kembali diaktifkan.
	Pastikan pompa tidak kelebihan beban: Slang pada sisi keluar air **(1)** harus lancar, serta ketinggian pengisapan dan ketinggian pemompaan tidak boleh terlalu tinggi.

Penyebab	Solusi
Impeler tersumbat.	Bila perlu, bersihkan impeler **(20)** dan housing pompa. Ganti impeler yang rusak.
Motor rusak.	Bawa pompa ke pusat layanan pelanggan **Bosch** untuk diperiksa.
Air yang dipompa terlalu sedikit.	
Salah satu slang tersumbat atau rusak.	Pastikan kedua slang tidak rusak dan tidak tersumbat. Hilangkan sumbatan atau ganti slang yang rusak.
Ketinggian pengisapan atau ketinggian pemompaan terlalu tinggi.	Posisikan pompa sedemikian rupa untuk meminimalkan perbedaan ketinggian antara pompa, titik pengambilan air, dan titik tertinggi pada slang keluaran.
Slang tidak sesuai (misalnya diameter terlalu kecil, struktur slang tidak stabil).	Gunakan slang yang kokoh dengan diameter minimal 19 mm.
Salah satu sambungan slang bocor.	Gunakan hanya slang dengan ulir G 3/4". Pastikan segel datar yang sesuai dan tidak rusak telah terpasang di antara slang dan sambungan pompa, serta slang telah terpasang dengan benar.
Impeler sudah aus.	Ganti impeler **(20)** dan cincin penyegel **(21)**.
Penutup housing pompa tidak tertutup rapat.	Pastikan cincin penyegel **(21)** dalam kondisi baik, tidak rusak, dan sudah dipasang dengan benar. Kencangkan keempat sekrup pada penutup **(15)** menggunakan tangan hingga cukup kuat.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

- ▶ **Lepas baterai sebelum merawat atau membersihkan pompa, melakukan pengaturan alat, mengganti aksesori, atau menyimpan pompa.** Tindakan pencegahan ini mencegah pompa aktif secara tidak sengaja.
- ▶ **Jaga kebersihan pompa agar berfungsi dengan baik dan aman.**

Mengganti impeler (lihat gambar D)

Sebelum memulai pengoperasian, pantau impeler **(20)** melalui jendela pemantauan pada penutup **(15)** housing pompa. Jika terdapat retakan atau permukaan yang meleleh pada impeler, berarti impeler sudah aus dan harus diganti:

- Kendurkan 4 sekrup pada penutup **(15)** housing pompa menggunakan obeng Torx ukuran T20.
- Lepaskan penutup **(15)**, penutup bagian tengah **(18)** dan jendela pemantauan **(19)**.
- Lepaskan impeler **(20)** dan cincin penyegel **(21)**.
- Bila perlu, bersihkan housing pompa.
- Pasang impeler baru **(20)** dan cincin penyegel baru **(21)**. Gunakan hanya komponen yang ditentukan oleh **Bosch** untuk pompa ini.
- Pastikan cincin penyegel **(21)** terpasang dengan benar di dalam alur penyegelan.
- Pasang jendela pemantauan **(19)**, penutup bagian tengah **(18)** dan penutup **(15)** pada housing pompa.
- Kencangkan kembali penutup **(15)** menggunakan 4 sekrup. Kencangkan sekrup dengan tangan hingga cukup kuat.

Menyimpan pompa

Disarankan untuk membersihkan impeler dan housing pompa sebelum penyimpanan jangka panjang.

Untuk melepas dan memasang impeler, ikuti prosedur seperti yang dijelaskan dalam petunjuk penggantian impeler.

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Indonesia

Tel.: (021) 3005 5800

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Cara membuang

Pompa, baterai, aksesori, dan kemasan harus didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.



Jangan buang pompa dan baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Garansi produsen

https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601

Legal Information and Licenses

1 – Open Source Components

1.1 – BSD-3-Clause

Copyright © 2015–2017, Infineon Technologies AG.
All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.2 – CMSIS_5 – Apache-2.0

Copyright 2009-2020 Arm Limited.
All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.3 – Libfixmath – MIT

Copyright © 2011–2021 Flatmush <Flatmush@gmail.com>, Petteri Aimonen <Petteri.Aimonen@gmail.com>, & libfixmath AUTHORS
libfixmath is Copyright © 2011–2021 Flatmush <Flatmush@gmail.com>, Petteri Aimonen <Petteri.Aimonen@gmail.com>, & libfixmath AUTHORS

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the Software), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:
The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED AS IS, WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

1.4 – MFixedPoint – MIT

Copyright 2018 Geoffrey Hunter

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:
The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

1.5 – NanoPb 0.3.9.9 – Zlib

Copyright © 2011 Petteri Aimonen <jpa at nanopb.mail.kapsi.fi>

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

1.6 – GCE-Math – Apache-2.0

Copyright 2016–2023 Keith O'Hara

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the Software), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:
The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED AS IS, WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

1.7 - picolibc 1.8.8

(1) Copyright © 2001 Mike Barcroft <mike@FreeBSD.org>
All rights reserved.
(2) Copyright 2002 Jeff Johnston <jjohnstn@redhat.com>

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(3) Copyright 2019, 2020, 2021, 2024 Keith Packard Stephen Street
(4) Copyright 1997 Nick Clifton, Cygnus Solutions

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(**5) Copyright 2024, Synopsys, Inc.**

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the Synopsys, Inc., nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(6) Copyright © 1983, 1993 The Regents of the University of California. All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(7) Copyright 2009–2015 ARM Ltd

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. The name of the company may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY ARM LTD "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL ARM LTD BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN

CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(8) Copyright 2009–2015 Linaro Limited

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of Linaro Limited nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS AS IS AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(9) Copyright 1994 Cygnus Support

Redistribution and use in source and binary forms are permitted provided that the above copyright notice and this paragraph are duplicated in all such forms and that any documentation, and/or other materials related to such distribution and use acknowledge that the software was developed at Cygnus Support, Inc. Cygnus Support, Inc. may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

2. Common Licenses

2.1 Apache License 2.0 (Apache-2.0)

Apache-2.0

Apache License

Version 2.0, January 2004

http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, **"control"** means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or **"Your"**) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, **"submitted"** means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as **"Not a Contribution."**

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a **"NOTICE"** text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable

copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.
You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

3 – WARRANTY DISCLAIMER

This product contains Open Source Software components which underlie Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров

https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии

https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601